

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO
SOBRE COOPERACIÓN EN EL ÁREA DEL DEPORTE
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y
EL GOBIERNO DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E
IRLANDA DEL NORTE**

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, en adelante denominados "los Participantes",

Convencidos de que la cooperación en las actividades deportivas brinda una sólida base para fortalecer las relaciones y fomentar el mutuo entendimiento,

Han convenido el siguiente entendimiento:

Objetivos

1. El objetivo del presente Memorándum de entendimiento es crear la estructura dentro de la cual los Participantes, sobre una base de reciprocidad y mutuo beneficio, han de considerar las propuestas detalladas para la instauración de programas y para la cooperación entre ambos Estados en el terreno del desarrollo y la búsqueda de la excelencia en los deportes.

Los Participantes habrán de fomentar y facilitar, en los casos apropiados, la cooperación entre y a través de entidades deportivas de los respectivos Estados.

Formas de cooperación

2. Con el fin de alcanzar los objetivos de cooperación antes mencionados, los Participantes han de promover la cooperación por medio de los siguientes métodos:

- La creación de un Programa de intercambio de entrenadores y atletas o jugadores de deportes seleccionados con objeto de comunicar las últimas técnicas y las mejores normas en la preparación y el entrenamiento de los deportistas;
- La creación de un Programa de intercambio de peritos competentes en los terrenos de la ciencia y la medicina deportivas para auspiciar así mayor conciencia de los descubrimientos aportados por las investigaciones y la aplicación de nuevos métodos y técnicas para el desarrollo de los deportes;

- El intercambio de información respecto de una variedad de temas referentes al uso de drogas, para facilitar mayor comprensión y armonización de programas nacionales de alta calidad;
- El intercambio de información sobre: desarrollo del deporte y sistemas de entrenamiento; educación deportiva; seguridad en los terrenos deportivos; mejora de instalaciones y deportes para los minusválidos;
- La participación de delegaciones deportivas de ambos países en ocasiones adecuadas con visitas de investigación en materias especializadas tales como búsqueda de nuevos atletas, instrucción y preparación de entrenadores y otros aspectos mutuamente acordados; y
- La interacción mediante reuniones, conferencias y simposio.

Financiamiento

3. El intercambio de delegaciones, equipos, entrenadores y peritos deportivos se ha de llevar a cabo en conformidad con el programa definido. El Participante anfitrión correrá con los gastos de alojamiento, manutención, transporte interno y tratamiento médico urgente de lesiones durante la permanencia oficial en el país anfitrión. El participante invitado sufragará los gastos del viaje de ida y vuelta al lugar estipulado por el Participante anfitrión.

Implementación

4. Los Participantes tomarán todas las disposiciones necesarias mediante reuniones, intercambio de correspondencia u otros instrumentos para la implementación y la elaboración de los programas o actividades específicos cubiertos en este Memorándum de Entendimiento. Cada uno de los Participantes ha de ser responsable de la coordinación de la implementación de su parte de dichos planes o programas.

Los Participantes han de reunirse anualmente con el fin de garantizar que se realicen una evaluación y un seguimiento adecuados de la implementación del presente Memorándum. Se ha de establecer una agenda que cubra las actividades para la cooperación anual.

Administración

5. La administración de este Memorándum será llevada a cabo por la Secretaría de Deportes de la República Argentina y el United Kingdom Sports Council.

Puesta en operación y duración

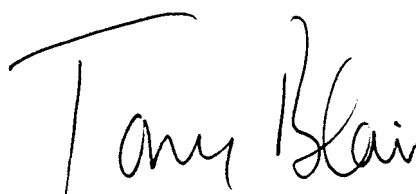
6. El presente Memorándum entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá un período de validez de cinco (5) años prorrogable con la anuencia de ambos Participantes.

El instrumento precedente constituye el entendimiento logrado entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Firmado en dos originales en Londres el 29 de octubre de 1998, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.



Por el Gobierno de la
República Argentina



Por el Gobierno del
Reino Unido de Gran Bretaña
e Irlanda del Norte

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON COOPERATION IN THE FIELD OF SPORT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND**

The Government of the Argentine Republic and the Government of The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter referred to as "the Participants",

Convinced that cooperation in sports provides a strong foundation for the strengthening of good relations and for fostering mutual understand,

Have reached the following understandings:

Objectives

1. The objective of the present Memorandum is to provide the framework within which the Participants, on the basis of reciprocity and mutual benefit will consider detailed proposals for programmes and cooperation between their two States in the fields of sports development and excellence.

The Participants will foster and facilitate, when appropriate, cooperation between and through sports agencies of their respective States.

Forms of cooperation

2. With the aim to attaining the objectives of cooperation mentioned above, the Participants will promote cooperation through the following methods:

- Creating an exchange programme for coaches and athletes or players in selected sports in order to share the latest techniques and good practice in sports preparation and training;
- Creating an exchange programme for relevant experts in the fields of sports science and medicine, facilitating increased awareness of research findings and the application of new methods and techniques to sports development;
- Exchanging information on a range of anti-doping subjects intended to facilitate greater understanding and harmonisation of high quality domestic programmes;

- Exchanging information on: sports development and training systems; sports education; sports ground safety; facility development; and sport for the disabled;
- Participation of sporting delegations from both States at appropriate times in fact-finding visits in specialist areas such as talent identification, coach education and training and other areas as mutually agreed;
- Interacting through meeting, conferences and symposia;

Funding

3. The exchange of sports delegations, teams, coaches and experts will be carried out in accordance with the decided programme. The receiving Participant will pay for accommodation, meals, internal transportation and urgent injury during the official stay in the host country. The sending Participant will pay its round-trip travel to the place specified by the host Participant.

Implementation

4. The Participants will make all necessary arrangements through meetings, exchanges of letters or other instruments for the implementation and developments of specific programmes or activities under this Memorandum. Each Participant will be responsible for co-ordinating the implementation of its side of such plans or programmes.

The Participants will meet annually in order to ensure an adequate assessment and follow-up of the implementation of the present Memorandum. An agenda of activities to be the subject of annual cooperation will be set up.

Management

5. The management of this Memorandum will be undertaken by the Secretariat of Sport of the Argentine Republic and the United Kingdom Sports Council

Entry into operation and duration

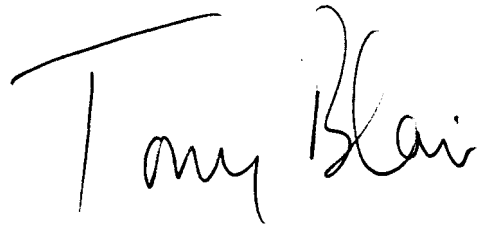
6. This Memorandum will come into operation on signature and will continue in operation for a period of five (5) years, and can be extended with the agreement of both Participants.

The Foregoing record represents the understandings reached between the Government of the Argentine Republic and the Government of The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Signed in duplicate at London on 29 October 1998 in the Spanish and English languages, both texts having equal validity.

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

For the Government of the
Argentine Republic

A handwritten signature in black ink, clearly legible as 'Tony Blair'.

For the Government of the
United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland